

STAND. COM. REP. NO.

2168

Honolulu, Hawaii

, 2006

Feb. 16

RE: S.B. No. 3160
S.D. 1

Honorable Robert Bunda
President of the Senate
Twenty-Third State Legislature
Regular Session of 2006
State of Hawaii

Sir:

Your Committee on Judiciary and Hawaiian Affairs, to which was referred S.B. No. 3160 entitled:

"A BILL FOR AN ACT RELATING TO HAWAIIAN LANGUAGE,"

begs leave to report as follows:

The purpose of this measure is to require that all letterheads and documents of the State include both state languages, with the Hawaiian language placed above the English translation.

Testimony in support of this measure was submitted by the Office of Hawaiian Affairs, Keiki O Ka `Aina Family Learning Centers, and `Aha Punana Leo. Testimony in opposition to this measure was submitted by the Department of Accounting and General Services.

Your Committee finds that requiring that the State include accurate, appropriate, and authentic Hawaiian language, diacritical marks and punctuation on official documents ensures that the State remains committed to the fact that both English and Hawaiian are the State's official languages. Your Committee notes that this will apply to new documents and letterheads immediately, and to existing documents and letterheads when their replacements are required.

Your Committee has amended this measure to:



- (1) Postpone the effective date for sections 2 and 3 of the measure to July 1, 2007, after the Hawaiian Language Interim Task Force makes its recommendations to the legislature and the legislature reviews the recommendation;
- (2) Designate the Department of Budget and Finance as the expending agency; and
- (3) Require the Governor to make appointments to the task force.

As affirmed by the record of votes of the members of your Committee on Judiciary and Hawaiian Affairs that is attached to this report, your Committee is in accord with the intent and purpose of S.B. No. 3160, as amended herein, and recommends that it pass Second Reading in the form attached hereto as S.B. No. 3160, S.D. 1, and be referred to the Committee on Ways and Means.

Respectfully submitted on
behalf of the members of the
Committee on Judiciary and
Hawaiian Affairs,


COLLEEN HANABUSA, Chair



